



Александр Гречанинов

№ 10. Бог Господь... и Благообразный Иосиф (Болгарского роспева)

Alexandre Gretchaninoff

(1864 – 1956)

Bog Ghospód... i Blagoobrázniy Iósiif

(Bolgáarskogo rospéva)

The Lord Is God... and The Noble Joseph

(Bulgarian Chant)

Bog Ghospód i yavísiã nam,
blagoslovén grĩadiý vo ímĩã Ghospódiẽ.

The Lord is God and has revealed Himself to us;
blessed is He who comes in the name of the Lord.

Blagoobrázniy Iósiif,
s dřéva sñem přechístoye tělo Tvoyé
plashchañitseyu chístoyu obñív,
i voñĩãmi vo gróbe nóve pokřív, polozhĩ.

The noble Joseph,
when he had taken down Thy most pure body from the tree,
wrapped it in fine linen,
annointed it with spices, and placed it in a new tomb.

—Тропарь на Вечерне во Св. и Великую Пятницу
и на Утрени во Св. и Великую Субботу

—Troparion at Vespers of Great and Holy Friday
and at Matins of Great and Holy Saturday

Moderato.

Soprano

Alto

Tenor *mf*

Bass *mf*

Bog Gho - spóđ i ya -
Бог Го - сподь и я -

Bog Gho - spóđ i ya -
Бог Го - сподь и я -

Moderato.

Piano *mf*
(for rehearsal only)

ŵí - šĭa nam, ya - ŵí - šĭa nam,
 ви - ся нам, я - ви - ся нам,

ŵí - šĭa nam, ya - ŵí - šĭa nam,
 ви - ся нам, я - ви - ся нам,

7

bla - go slo - ŵén gĭĭa -
 бла - го сло - вен гря -

bla - go slo - ŵén gĭĭa -
 бла - го сло - вен гря -

13

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ěe.
 дый во и - мя Го - спод - не.

dĭy vo í - mĭa Gho - spód - ěe.
 дый во и - мя Го - спод - не.

20

ritard.

Moderato assai; quasi Marcia funebre; molto maestoso.

26 *pp* *rit.* *p* *a tempo*

Vla - го - о - браз - ный
Бла - го - о - браз - ный

Vla - го - о - браз - ный
Бла - го - о - браз - ный

Vla - го - о - браз - ный
Бла - го - о - браз - ный

Vla - го - о - браз - ный
Бла - го - о - браз - ный

Moderato assai; quasi Marcia funebre; molto maestoso.

26 *pp* *rit.* *p* *a tempo*

32 *sempre staccato*

I - ó - o
И - о - o

I - ó - o
И - о - o

I - ó - o
И - о - o

I - ó - o
И - о - o

32 *simile*

38

šif, s dřé - - - va
сиф, с дре - - - ва

šif, s dřé - - - va
сиф, с дре - - - ва

šif, s dřé - - - va
сиф, с дре - - - ва

šif, s dřé - - - va
сиф, с дре - - - ва

38

44

sňem pře - chí - sto - ye ě -
снем пре - чи - сто - е те -

sňem pře - chí - sto - ye ě -
снем пре - чи - сто - е те -

sňem pře - chí - sto - ye ě -
снем пре - чи - сто - е те -

sňem pře - chí - sto - ye ě -
снем пре - чи - сто - е те -

44

50 *rit.* *ten.* *a tempo*
pp sempre

lo Tvo - yé pla -
ло Тво - е, пла -
pp sempre

lo Tvo - yé pla -
ло Тво - е, пла -
pp sempre

lo Tvo - yé pla -
ло Тво - е, пла -
pp sempre

lo Tvo - yé pla -
ло Тво - е, пла -
pp sempre

50 *rit.* *ten.* *a tempo*
pp sempre

56 *molto delicato*

shcha - ñí - tse - yu chí - sto -
ща - ни - це - ю чи - сто -
molto delicato

shcha - ñí - tse - yu chí - sto -
ща - ни - це - ю чи - сто -
molto delicato

shcha - ñí - tse - yu chí - sto -
ща - ни - це - ю чи - сто -
molto delicato

shcha - ñí - tse - yu chí - sto -
ща - ни - це - ю чи - сто -
molto delicato

56 *molto delicato*

62 *ppp e poco sostenendo*

yu ob - - - - - ťív,
ю об - - - - - вив,

ppp e poco sostenendo

yu ob - - - - - ťív,
ю об - - - - - вив,

ppp e poco sostenendo

yu ob - - - - - ťív,
ю об - - - - - вив,

ppp e poco sostenendo

yu ob - - - - - ťív,
ю об - - - - - вив,

62 *ppp e poco sostenendo*

69 *mf a tempo*

i vo - - - - - ťiá - - - - - mi vo gró -
и во - - - - - ня - - - - - ми во гро -

mf

i vo - - - - - ťiá - - - - - mi vo gró -
и во - - - - - ня - - - - - ми во гро -

mf

i vo - - - - - ťiá - - - - - mi vo gró -
и во - - - - - ня - - - - - ми во гро -

mf

i vo - - - - - ťiá - - - - - mi vo gró -
и во - - - - - ня - - - - - ми во гро -

69 *a tempo*